



A Taste of Russian подкаст #478 – Школа жизни

www.tasteofrussian.com

Our new site for premium episodes is <http://www.torpod.com/>

Вы слушаете подкаст «A Taste of Russian», выпуск #478 – Школа жизни.

Привет, друзья!

По традиции мы открываем новый месяц бесплатным выпуском, текстовую версию которого в форматах mobi и PDF вы найдёте на сайте www.torpod.com. Там же вы можете поддержать наш проект, подписавшись на еженедельные платные выпуски.



Наш сегодняшний выпуск называется **Школа жизни**. Этим устоявшимся выражением обычно называют некий период в жизни, который был тяжелее, чем текущий период и который дал немало жизненного опыта, на многое заставил взглянуть по-другому. Например, школой жизни часто называют армию, тяжёлую работу. А у кого-то тяжёлым являлось детство, и они всю жизнь вспоминают и всем рассказывают, как им было плохо в школе и в детском садике.

Что касается армии, я там не был в полном смысле этого слова. Мы недолго были на сборах во время учёбы в университете, где мы сорок с лишним дней жили по армейскому уставу в настоящей российской армии. Такие военные сборы проходят все студенты, которые помимо основной университетской

специальности получают дополнительное военное образование на военной кафедре. По результатам сборов и успешно сданных экзаменов студентам присваивается звание **офицера запаса**. В случае наступления военных действий такого человека призовут в армию в качестве офицера. Но восторгов относительно этого опыта я не очень понимаю.

Если ты не собираешься быть военным, непонятно, чему может научить нахождение в условиях практически полной изоляции от общества, информационного голода и полного подчинения руководству.

Да, есть такие области, где нужно уметь отдавать приказы и добиваться их чёткого и своевременного выполнения. Но как правило, такие работы всё-таки подразумевают наличие неких знаний в предметной области. На мой взгляд, это гораздо важнее, чем строгий и громкий командный голос.

Впрочем, то что я сказал, справедливо для случая, когда в армию попадает вполне сформировавшийся человек с образованием, который не планирует связывать свою жизнь с армией и живший до этого в условиях городской цивилизации. Для человека необразованного, дикого или очень молодого армия вполне может стать школой жизни.

Вообще, люди склонны переоценивать значение своего негативного опыта, особенно если потом в жизни не происходило ничего настолько же значимого и запоминающегося. Но это не значит, что такое понятие как «школа жизни» не имеет права на существование. Подобные периоды в жизни, безусловно, бывают. Более того, некоторым людям я бы от души, то есть совершенно искренне, пожелал такую школу пройти.

Мой товарищ Саша, с которым мы делаем этот выпуск, часто вспоминает свой опыт работы инженером-электриком на пищевом производстве. И я тоже вспоминаю свой производственный опыт, когда мне за небольшие деньги приходилось несколько раз в неделю просыпаться в пять часов утра и

ехать по трассе в город, расположенный в ста тридцати километрах от моего родного города.

У нас был не очень хороший водитель (он ездил крайне быстро), на дороге постоянно возникали сложные ситуации. Однажды зимой в сильный снегопад мы с трудом **увернулись** от трактора, ехавшего нам прямо навстречу, то есть избежали столкновения с ним, и улетели с дороги на обочину. Хорошо, что там не было деревьев или строений: мы скатились по склону холма в глубокий снег и никто не пострадал. Правда, час или полтора нам пришлось откапывать почти перевернувшуюся машину из глубокого снега и вытаскивать её обратно на дорогу. Также на этой работе у меня было совершенно неадекватное руководство и не слишком хорошие условия труда.

Почему этот опыт можно назвать школой жизни? Во-первых, я научился ценить то, что есть. Сегодняшняя моя работа лучше во всех отношениях – и по деньгам, и по удобному расположению (я пешком могу дойти до неё за полчаса), и я очень рад ей. Во-вторых, я научился дипломатии, потому что без дипломатии общаться с прежними начальниками было решительно невозможно.

А в-третьих, я всегда **держу в голове**, то есть помню, что много людей работает так, как тогда работал я, и даже хуже. Это понимание даёт лучшее представление о действительности вообще, в целом. Многие люди, у которых всегда были хорошие условия труда и жизни, на мой взгляд, совершенно не способны поставить себя на место других людей. Им бы такая школа жизни не помешала.

Давайте послушаем историю. Два друга, Руслан и Володя, вышли с производственного совещания, и Руслан очень расстроен.

Итак, поехали!

Школа жизни

- Да успокойся ты, Руслан! **Возьми себя в руки**. Ты по поводу совещания так переживаешь? **Не бери в голову**.

- Нет, ты видел, как Надя меня **подставила**? Сама **напортила**, а **стрелки** на меня **перевела**. Я ещё и **крайним** остался. Да и тебе **досталось**. Не понимаю, Вова, как тебе всегда удаётся оставаться **спокойным, как танк**.

- Руслан, ты **поживи с моё**. Точнее, поработай.

- Так ты не сильно-то меня и старше, чтобы опытом своим **козырять**.

- Я в универе официантом **подрабатывал**. В круглосуточном заведении. Я там такого **трэша** насмотрелся, **хоть святых выноси**.

- А что такое?

- В меня и бутылками кидались, и **костерили на чём свет стоит**. А ты знай себе, улыбайся и **головой кивай**. Не будешь же ты клиенту **морду бить**. Поэтому мне после этого все ваши совещания, **как мёртвому припарка**.

- Да уж, никогда не видел, чтобы ты **из себя выходил**, Вован. А я не могу не реагировать, я в работу **душу вкладываю**. Хочу, чтобы всё было **по уму**. И тут на тебе, **нож в спину**. Будто мы не команда, а **пауки в банке**.

- Ну, может, для кого-то так и есть. **Ты мотай на ус**, Руслан, а в следующий раз будешь уже **стреляным воробьём**. **Обкладывайся бумажками**, и так просто начальство твоя Надя больше не **проведёт**.

.....

Выражение **возьми себя в руки** означает «успокойся, не нервничай, не переживай». **Не бери в голову** означает примерно то же самое: «не переживай, не уделяй слишком много внимания этому факту». У Руслана после совещания не очень хорошее настроение, и Володя его успокаивает.

Слово **подставить** означает примерно следующее: «свалить на кого-то ответственность, обычно несправедливо». Из контекста можно понять, что коллега Руслана по имени Надежда совершила какую-то ошибку, но ответственность за свою ошибку возложила на Руслана. Разговорное слово **напортачить** является синонимом выражения «совершить ошибку, сделать что-то неправильно».

Перевести стрелки – это примерно то же самое, что и «подставить». Только в этом выражении ещё больший акцент на том, что некто несправедливо переносит свою ответственность на кого-то другого. Руслана сделали **крайним**, то есть ответственным, виновным. **Досталось** и Володе. То есть досталось критики, замечаний. Он получил в свой адрес несправедливую критику со стороны руководства.

Наш с Сашей богатый опыт работы на производстве с массой совещаний показывает, что перевод стрелок за свою ошибку на кого-то другого – это отдельное искусство. И некоторые люди владеют им в совершенстве. Они никогда не признают, что это их отдел сорвал сроки выполнения проекта, вовремя не сделал какую-то деталь, ошибся с выбором поставщика и так далее. Они ловко будут подставлять других, выставляя их крайними, то есть ответственными за неудачу. Но рано или поздно от таких слишком наглых и беспринципных людей коллектив всё-таки избавляется.

Руслан удивляется, как его товарищу удаётся всегда оставаться **спокойным, как танк**. Этим выражением обозначают состояние полного спокойствия. Мне приходилось видеть танки вблизи. Особым спокойствием, на мой взгляд, от них не веет, но устойчивое выражение, тем не менее, существует. Также можно сказать: **ведешь себя как ни в чём не бывало**. Это означает «ведешь себя так, будто ничего не случилось, не произошло».

И Вова ссылается на свой жизненный и рабочий опыт. Он говорит: **поживи с моё**. Это означает: «Если бы у тебя был такой же жизненный опыт, как у

меня, ты размышлял бы так же, как я, и приходил к тем же решениям, что и я».

Руслан отмечает, что Вова не настолько его старше, чтобы **kozyрять**, то есть хвалиться, своим жизненным опытом, выставлять напоказ разницу в возрасте. Однако дело тут не в возрасте, а в характере опыта Владимира. В университете он **подрабатывал** официантом. Слово «подрабатывать» обычно используется для обозначения работы не на полный день, либо работы непостоянной, временной. Например:

- Летом занятий в институте не было, и я подрабатывал на стройке.

Володя работал официантом в круглосуточном **заведении**. Словом «заведение» может обозначаться любая фирма или контора. Но в данном случае из контекста понятно, что речь идёт о баре, кафе или ресторане.

Разговорным словом **трэш**, пришедшем к нам из английского языка, обозначают нечто стыдное, неприятное, ненормальное, отталкивающее. Выражение **хоть святых выноси** используют, когда хотят сказать, что речь идёт о каких-то совершенно некультурных, непристойных, неприятных фактах или поступках. В барах и кафе бывает много пьяных людей, и часто они ведут себя неадекватно. Это и имеет в виду Володя.

Слово **костерить** означает «ругать, критиковать, негативно высказываться о ком-то». Выражение **на чём свет стоит** тоже используется, когда речь идёт о сильной критике и ругани. Владимир хочет сказать, что его клиенты часто вели себя неадекватно и называли его всякими нехорошими словами.

А вот отвечать ему было нельзя, потому что он работал в качестве обслуживающего персонала. Он мог только **кивать головой**, то есть соглашаться. Клиенту нельзя **набить морду**. То есть клиента нельзя побить, даже если он этого вполне заслуживает.

Таким образом, работа официантом и научила мужчину психической устойчивости и невосприимчивости к несправедливой критике. И ему теперь все конфликты на совещаниях, **как мёртвому припарка**. То есть они не оказывают на него никакого влияния, он относится к ним совершенно спокойно, никак на них не реагирует. Кафе и бары стали для него своеобразной школой жизни.

Руслан говорит, что он никогда не видел, чтобы Вова **выходил из себя**. То есть находился в раздражённом состоянии, в гневе. А про себя он говорит, что не может не реагировать эмоционально, потому что он **вкладывает душу** в работу. Другими словами, он эмоционально привязан к работе, относится к ней как к важному, значительному для себя делу.

Выражение **по уму** означает «правильно, корректно, в соответствии со здравым смыслом». Выражением **нож в спину** обозначают предательский, неожиданный удар от того, от кого этого удара было ждать никак нельзя. Руслан не ожидал такого поведения от Нади, которую считал своей коллегой и товарищем.

Он воспринимает своих коллег как единую и дружную команду. Но сейчас, по его мнению, они похожи на **пауков в банке**. Этим выражением обозначают напряжённую обстановку в коллективе, когда один человек считает другого врагом, не доверяет ему. Если в конфликте участвуют только два человека, можно сказать: **живут как кошка с собакой**.

Володя продолжает успокаивать товарища. Парень призывает друга воспринимать происшедшее как полезный опыт. Он говорит **мотай на ус**. То есть: «запомни этот опыт и вспомни о нём в другой, похожей на эту, ситуации».

Стреляным воробьём называют опытного в каком-то отношении человека. Слово «стреляный» в прямом смысле обозначает того, по кому стреляли. В

данном случае это очень удачное выражение, поскольку Руслан будет знать, что от Нади можно ожидать похожего удара в следующий раз.

СТРЕЛЯНЫЙ ВОРОБЕЙ



Вова призывает его подготовиться и **обкладываться бумажками**. То есть нужно оформлять документально весь рабочий процесс. Многие не любят бумажную работу, но иногда, когда вы имеете дело с очень сложным проектом, либо недобросовестными работниками, как в нашем случае, уйти о неё нельзя. Более того, она очень полезна для фиксации работ и фиксации ответственного за работу.

Если у вас **на руках**, то есть в наличии, есть нужные документы, то **провести**, то есть обмануть, руководство уже не выйдет. По своему рабочему опыту могу сказать, что вообще обманывать не получится долго, хоть с бумажками, хоть без них. Как правило, всегда видно, кто добросовестно работает, а кто нет. И если у неработающего человека нет особых отношений с руководством, ситуация приходит к логическому завершению: человек либо начинает работать нормально, либо его увольняют.

Это было последнее на сегодня выражение. Если у вас остались какие-то вопросы по нашему выпуску, пишите нам на tasteofrussian@gmail.com. Также

с удовольствием читаем ваши письма о том, какие темы вам хотелось бы разобрать в рамках нашего проекта.

А на сегодня всё. До новых встреч, друзья!